

## **Grado en Turismo**

### **29126 - Alemán turístico II**

**Guía docente para el curso 2013 - 2014**

**Curso: 3, Semestre: 2, Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Alberto Lorda Barraguer** [alorda@unizar.es](mailto:alorda@unizar.es)

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Esta asignatura supone una continuación de la asignatura de segundo curso Alemán Turístico I.

Se recomienda el seguimiento de forma continua de clases, ejercicios y prácticas con el fin de adquirir poco a poco los resultados de aprendizaje esperados. De la misma forma se recomienda optar por la forma evaluación continua de la asignatura.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

El calendario lectivo es el dispuesto por la Universidad de Zaragoza y las fechas de exámenes son establecidas por la Escuela de Turismo Universitaria de Zaragoza.

La evaluación continua supone la realización de una serie de trabajos y de ejercicios de control cuyas fechas y contenidos se indican a los estudiantes en clase y a través del Anillo Digital Docente (plataforma [Moodle](#)) de la Universidad de Zaragoza.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**

Resolver situaciones comunicativas en alemán que impliquen la comprensión de los conceptos fundamentales de la asignatura y su correcta aplicación.

**2:**

Realizar tareas y pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de los contenidos de la asignatura.

**3:**

Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente de habla alemana en el ámbito del turismo.

- 4:** Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en alemán valorando los como fuentes de información necesarias para la actividad profesional.
- 5:** Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en alemán.
- 6:** Dominar el vocabulario específico básico de la lengua alemana utilizado en el ámbito turístico y empresarial.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Curso de alemán específico para comunicarse en el entorno profesional el turismo.

La asignatura se imparte en el segundo semestre del segundo curso, entre los meses de febrero y junio. Supone 6 créditos ECTS, es decir, se estima que supone un trabajo de 150 h. por parte del estudiante. Los contenidos del curso corresponden al nivel A2 dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL) desarrollado por el Consejo de Europa y cuya traducción puede consultarse en el Instituto Cervantes. La finalidad de la asignatura, en este tercer curso, es dotar al estudiante de las herramientas de comunicación necesarias para el uso correcto de la lengua en la comunicación con personas, especialmente turistas, tanto en el ámbito escrito como en el oral. Igualmente se pretende que adquieran los conocimientos fonéticos, gramaticales y léxicos necesarios para expresarse en lengua alemana dentro del ámbito turístico.

Se desarrollarán diversos aspectos comunicativos orales y escritos prestando especial atención al uso del vocabulario turístico especializado.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Curso de alemán específico para comunicarse de forma oral y escrita en el entorno profesional el turismo combinado con nociones de alemán general.

Se potenciarán destrezas y habilidades comunicativas directamente relacionadas con la atención y servicio al cliente, por lo que se prestará especial atención a la propiedad del registro utilizado.

### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura constituye una continuación de la de segundo curso, Alemán Turístico I, con la incorporación de nuevos contextos turísticos como los viajes y el trabajo como guías turísticos. Se busca una mejora en las capacidades conseguidas en los dos cursos anteriores, buscando la autonomía del estudiante en un entorno profesional.

### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** **Competencias específicas:**

(CE 1) Comprender los principios del turismo: su dimensión espacial, social, cultural, política, laboral, económica y medioambiental.

(CE 3) Comprender el carácter dinámico y evolutivo del turismo y de la nueva sociedad del ocio.

(CE 5) Tener una marcada orientación de servicio al cliente.

(CE 15) Manejar técnicas de comunicación.

(CE 20) Comunicarse de forma oral y escrita en lengua alemana en el entorno de trabajo de la actividad turística.

(CE 25) Utilizar y analizar las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en los distintos ámbitos del sector turístico.

(CE 29) Comprender el funcionamiento de los destinos, estructuras turísticas y sus sectores empresariales en el ámbito mundial.

**2:**  
**Competencias transversales:**

(CT 4) Poder transmitir información, ideas, problemas y soluciones de cualesquiera de los campos temáticos relacionados con el turismo a un público tanto especializado como no especializado.

(CT 5) Desarrollar las habilidades de aprendizaje necesarias que permitan emprender labores profesionales y estudios de postgrado en turismo con un alto grado de autonomía.

(CT 8) Creatividad y capacidad de adaptación al entorno cambiante.

(CT 9) Iniciativa y espíritu emprendedor.

(CT 11) Capacidad de trabajo en equipo, desarrollando habilidades sociales y comunicativas que le permitan liderar y motivar.

**Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

La consecución de los resultados de aprendizaje previstos en esta asignatura supone el fin de un bloque de aprendizaje del alemán como segunda lengua extranjera, que debe permitir al estudiante manejarse en entornos profesionales sencillos. Es capaz de entender textos, conversaciones, demandas y de transmitir ideas y necesidades en lengua alemana.

La continuación lógica de esta asignatura es por un lado la asignatura de Alemán Turístico III (optativa de cuarto curso) o, mejor aún, la estancia en un país de lengua alemana, que añada la necesaria práctica diaria del idioma.

---

## Evaluación

---

### Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

**1.- Primera convocatoria: EVALUACIÓN CONTINUA**

Es la forma recomendada para todos los estudiantes. La asimilación de los contenidos de forma gradual y continua es lo que permite el avance en el aprendizaje del idioma.

A lo largo del semestre se realizarán un mínimo de tres controles que demuestren los resultados de aprendizaje alcanzados por medio de:

Portafolio del estudiante (5%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.

Prueba oral individual (30%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.

Prueba de comprensión auditiva (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones

sobre los temas trabajados durante el curso.

Prueba escrita individual (60%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo todos los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

**2:**

#### **Primera convocatoria: EVALUACIÓN GLOBAL**

A pesar de recomendar la evaluación continua para favorecer el aprendizaje de la asignatura, todos los estudiantes podrán presentarse a la prueba de evaluación global, que se realizará en el periodo de exámenes oficiales. Los que hayan aprobado la asignatura en la evaluación continua, no tienen obligación de realizarla.

Los estudiantes que la realicen, deberán demostrar que han adquirido los resultados de aprendizaje correspondientes a la asignatura por medio de:

Portafolio del estudiante (5%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.

Prueba oral individual (30%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.

Prueba de comprensión oral (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones sobre los temas trabajados durante el curso.

Prueba escrita individual (60%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo todos los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

**3:**

#### **Segunda convocatoria: EVALUACIÓN GLOBAL**

Los estudiantes que la realicen, deberán demostrar que han adquirido los resultados de aprendizaje correspondientes a la asignatura por medio de:

Portafolio del estudiante (5%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados, y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.

Prueba oral individual (30%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.

Prueba de comprensión oral (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones sobre los temas trabajados durante el curso.

Prueba escrita individual (60%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo todos los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Metodología de enseñanza

- Clase presencial.
- Trabajo individual/en grupo.
- Reflexión individual.
- Evaluación.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

#### **Actividades y Competencias relacionadas**

- Explicación de conceptos, presentación y exemplificación de las tareas (CE 1, CE 3, CE 5, CE 15, CE 20, CE 25, CE 29, CT 4, CT 5, CT 8, CT 9, CT11)
- Realización de tareas del Portafolio.
- Participación en actividades de simulación.
- Búsqueda de materiales y trabajo con recursos audiovisuales y online.
- Tutoría (CE 1, CE 3, CE 5, CE 15, CE 19, CE 25, CE 29, CT 4, CT 5, CT 8, CT 9, CT 11)
- Estudio (CE 1, CE 3, CE 5, CE 15, CE 19, CE 25, CE 29, CT 4, CT 5, CT 8)
- Prueba objetiva individual oral y escrita. (CE 1, CE 3, CE 5, CE 15, CE 19, CE 25, CE 29, CT 4, CT 5, CT 8)

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

La temporalización de las diferentes actividades se elaborará de acuerdo al calendario académico y al horario establecido por el centro.

Se informará a los estudiantes en las clases y a través de la [plataforma Moodle](#) de la Universidad de Zaragoza.

Los contenidos del curso estarán organizados en torno a los siguientes bloques temáticos:

5. Servicio al cliente.
6. Tratamiento de reclamaciones.
7. La lengua de la profesión:
  - a. Guía turístico.
  - b. Intermediarios: La agencia de viajes.
  - c. Hoteles y restaurantes.

## **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Braun, Birgit. DaF Kompakt A2. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Intensivtrainer wortschatz und grammatik / Braun , Doubek y Vitale. - 2012 Stuttgart: Klett
- Cohen, Ulrike...[et.al]. Herzlich willkommen. Deutsch in restaurant und tourismus. Lehr-und Arbeitsbuch. - 2012 Berlín: Langenscheidt
- Dreyer, Hilke. Prácticas de gramática alemana / Dreyer, Hilke y Schmitt, Richard. - 1994 Barcelona: Idiomas
- Rusch, Paul. Einfach Grammatik. Gramática del alemán con ejercicios. Niveles A1 hasta B1/ Rusch, Paul y Schmitz, Helen. 2013 Munich: Langenscheidt
- Sander, Ilse...[et.al]. DaF Kompakt A2. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Kurs-und übungsbuch. 2011 Spain : Klett
- [s.n.]. Verblexikon. Deutsch ald Fremdsprache mit konjugationsbellen und Beispielsätzen. - 2011 Berlín: Cornelsen